

## Mon séjour en France avec le programme Voltaire

J'ai fait un échange franco-allemand avec le programme Voltaire. D'abord, il y avait ma corres, Morgane, chez moi pendant six mois. Puis, je suis partie six mois chez elle. J'ai habité à Beaune, près du centre-ville.



Au début, j'avais des problèmes parce que mon environnement m'a manqué et la relation avec les parents n'était pas très bonne. Les élèves de la classe étaient un peu fermés et j'avais besoin longtemps de trouver de vraies/vrais copines/copains. Mais, après les vacances d'automne, toute la situation changeait et je me suis super bien amusée. J'ai beaucoup rigolé avec les autres et l'Allemagne ne m'a plus manqué. C'était une autre vie pour moi ! Après un peu de temps, Beaune était familier pour moi et je ne pouvais plus imaginer que je partirais un jour.

Avec ma corres je me suis très bien entendue. On avait des mêmes intérêts et j'ai même fait du cirque avec elle. Comme j'étais trois fois par semaine au cirque pour m'entraîner, il ne restait pas beaucoup de temps à la maison. C'était génial parce qu'au cirque j'avais la plupart de mes amis.

Maintenant, il y a un mois que je suis rentrée chez moi, mais j'ai l'impression que ça fait déjà plus longtemps. Je me suis trop vite habituée de nouveau à la vie en Allemagne et la France me manque ! Mais, je vais garder le contact avec mes amis et ils vont me rendre visite bientôt. Avec ma famille je vais passer mes vacances d'été en France pour revoir mes copains. Pour ma famille, je vais être la traductrice.

Pauline Zumpe / 20.03.2009

## Mein Aufenthalt in Frankreich

Letztes Jahr habe ich am Voltaire Programm, einem deutsch – französischer Austausch, teilgenommen. Zunächst kam meine Austauschpartnerin für sechs Monate zu mir und dann habe ich ein halbes Jahr bei ihr verbracht, in Beaune (Bourgogne).



Der Anfang war relativ schwierig, da mir meine Freunde/Familie fehlten und die Beziehung zu meinen Gasteltern nicht die Beste war. Anfangs war ich noch sehr schüchtern (die Schüler meiner Klasse auch ein bisschen verschlossen) und ich hatte Schwierigkeiten, Anschluss und Freunde zu finden.

Doch nach den Herbstferien hat sich die ganze Situation entspannt und verbessert. Ich habe viel Spaß mit den anderen gehabt und das deutsche Leben hat mir kein bisschen mehr gefehlt. Es war ein ganz anderes Leben, in das ich geschlüpft bin. Nach einiger Zeit, kannte ich Beaune und es war alles ganz selbstverständlich. Ich konnte mir nicht mehr vorstellen, dieses andere Leben, zu verlassen.

Mit meiner Austauschpartnerin habe ich mich super gut verstanden. Wir hatten die gleichen Interessen und unvergessliche Momente miteinander. Da wir drei Mal in der Woche beim Zirkustraining waren, war ich nur abends zu Hause. Es war super, da bei Zirkus der Großteil meiner Freunde war und wir viel Spaß hatten.

Jetzt bin ich schon wieder seit einiger Zeit in Deutschland, doch es kommt mir so vor, als ob Frankreich noch viel, viel weiter zurück liegt. Viel zu schnell, war der deutsche Alltag wieder normal. Frankreich fehlt mir wirklich! Doch zum Glück verbringe ich die Sommerferien in Frankreich und kann so meine Freunde wieder sehen!

Pauline Zumpe / 20.03.2009